

Rollei

Bedienungsanleitung
Lion Rock Traveler S / M / L
Stative und -Köpfe

User manual
Lion Rock Traveler S / M / L
Tripods and Ball Heads

in German, English, French,
Spanish, Italian and
Portuguese



www.rollei.de

Benutzerhandbuch

Stativ	4
Stativkopf	6

User Guide

Tripod	8
Ball head	10

Guide de l'utilisateur

Trépied	12
Rotule ball	14

Guía del usuario

Trípode	16
Cabezal del trípode	18

Guida per l'utente

Treppiedi	20
Testa a sfera	22

Guia de usuario

Tripé	24
Cabeça de tripé	26



Lion Rock Traveler

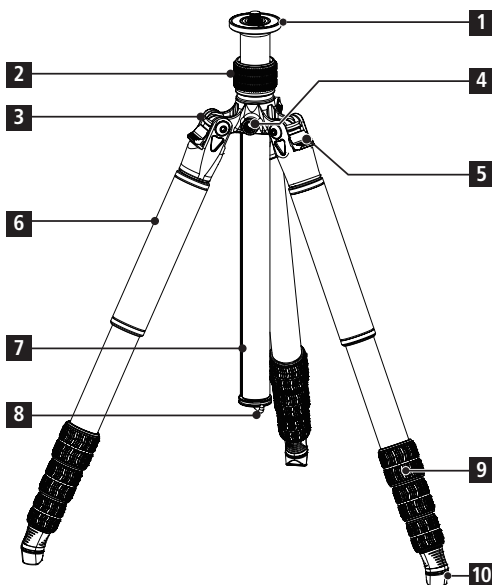


Benutzerhandbuch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Rollei Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Verwendung des Statives sorgfältig durch.

1. Bestandteile des Statives

- 1** Basisplatte
- 2** Mittelsäulenarretierschraube
- 3** Stativschulter
- 4** 3/8 Zoll Gewinde
- 5** Winkelverriegelung
- 6** Stativbein
- 7** Mittelsäule
- 8** Stativhaken
- 9** Beinverriegelung
- 10** GummifüÙe

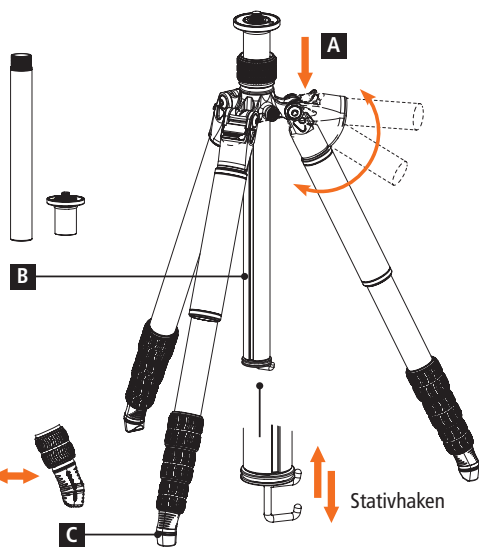


2. Funktionseinführung

A Winkelverriegelung: Der Winkel der Stativbeine kann in drei Rastpositionen eingestellt werden. Ziehen Sie dafür die Winkelverriegelung heraus und bewegen Sie das Stativbein in die von Ihnen gewünschte Position.

B Zweiteilige Mittelsäule: Entfernen Sie den unteren Teil um bodennahe Aufnahmen zu realisieren.

C Abnehmbare GummifüÙe: Unter den GummifüÙen befinden sich integrierte Spikes. Diese können im Gelände (Boden, Matsch, etc.) eingesetzt werden und sorgen somit für einen stabileren Stand. Um die Spikes nutzen zu können, ziehen Sie die GummifüÙe ab. Für den Fall, dass Sie die GummifüÙe verlieren, befinden sich ErsatzgummifüÙe im Lieferumfang.



Hoher Winkel



Mittlerer Winkel



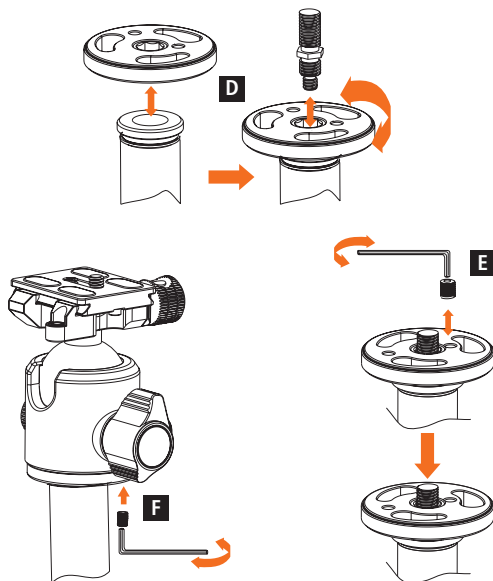
Niedriger Winkel



180° umkehrbar

3. Funktionen der Basisplatte

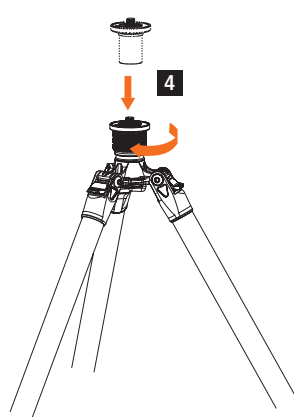
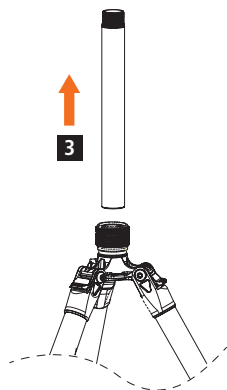
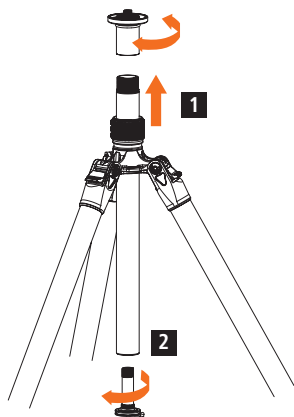
- D** Die Schraube der Basisplatte kann verschieden eingesetzt werden. Die eine Seite der Schraube hat ein 3/8 Zoll Gewinde und die andere ein 1/4 Zoll Gewinde. Setzen Sie die Schraube so herum an, wie Sie es für Ihr Equipment benötigen.
- E** Um zu verhindern, dass sich die Basisplatte versehentlich löst, kann diese gekontert (fixiert) werden. Schrauben Sie dazu die Konterschraube der Basisplatte wie im Bild gezeigt fest. Die Basisplatte ist damit fest mit dem Stativ verbunden.
- F** Wir empfehlen Ihnen auch den verwendeten Stativkopf zu kontern. Schrauben Sie dafür die Konterschraube an der Unterseite der Basisplatte am Kopf fest. Nun ist der Stativkopf fest mit der Basisplatte verbunden und kann sich nicht versehentlich lösen.



4. Funktion der Mittelsäule

Nutzung der kurzen Mittelsäule

- 1** Drehen und lösen Sie die kurze Mittelsäule
- 2** Drehen und entnehmen Sie den Haken
- 3** Entfernen sie die Mittelsäule
- 4** Setzen Sie die kurze Mittelsäule ein und ziehen Sie die Mittelsäulenarretierschraube fest



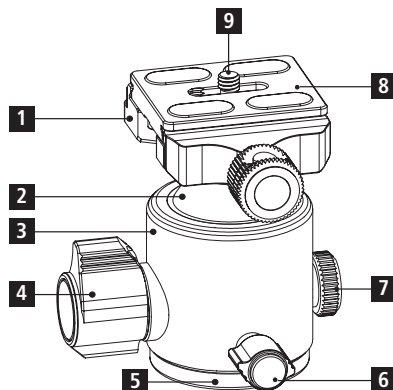
5. Instandhaltung

Falls erforderlich, verwenden Sie bitte ein weiches Handtuch mit einem sanften Reinigungsmittel, um das Verriegelungssysteme und die beweglichen Teile zu reinigen.

Wenn erforderlich, verwenden Sie für die leichte Beweglichkeit bitte ein herkömmliches Schmiermittel oder Wachsöl.

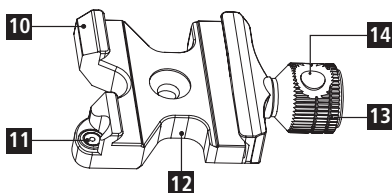
Bestandteile des Stativkopfes

- 1** Basis der Schnellwechselplatte
- 2** Kugel
- 3** Kugelkopfgehäuse
- 4** Hauptfixierung
- 5** Basisplatte
- 6** Schwenkarretierung
- 7** Feineinstellung
- 8** Schnellwechselplatte
- 9** 1/4"-Kameraschraube



Bestandteile der Basisplatte

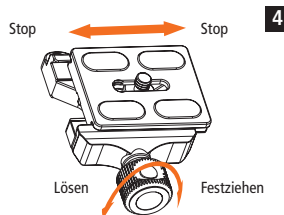
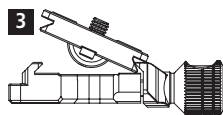
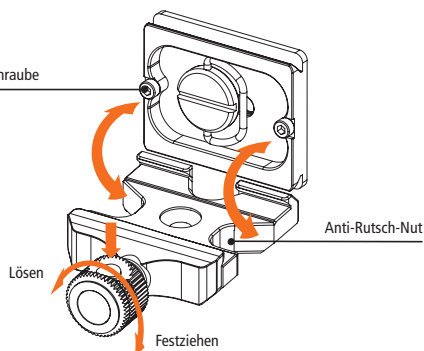
- 10** Basis
- 11** Wasserwaage
- 12** Anti-Rutsch-Nut
- 13** Verriegelung der Schnellwechselplatte
- 14** Sicherungsknopf



Montage der Schnellwechselplatte

1 2

Arretierschraube

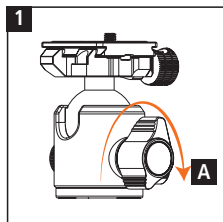


1. Lösen Sie die Verriegelung der Schnellwechselplatte. Drücken Sie dazu zusätzlich den Sicherungsknopf herunter, um die Basisplatte komplett öffnen zu können.
2. Richten Sie die Schnellwechselplatte wie im Bild dargestellt aus.
3. Setzen Sie zuerst die eine Seite ein und dann die andere.
4. Ziehen Sie die Arretierschraube der Basisplatte wieder fest, sobald die Schnellwechselplatte korrekt eingesetzt ist.

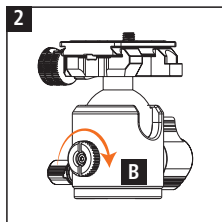
Anmerkung: Lösen Sie die Verriegelung der Schnellwechselplatte, um die Schnellwechselplatte horizontal bewegen zu können. Drücken Sie den Sicherheitsknopf und lösen Sie die Verriegelung der Schnellwechselplatte, um die Schnellwechselplatte herauszunehmen.

Verwendung der Dämpfung

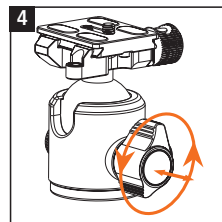
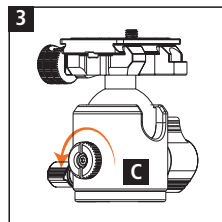
Die Dämpfung verhindert, dass Ihre Kamera versehentlich zu schnell abkippt, wenn die Hauptverriegelungsschraube gelöst wird. Deshalb kann die Dämpfung je nach verwendetem Equipment eingestellt werden.



Hauptfixierung



Dämpfungsfeineinstellung



Multifunktionaler Verriegelungsknopf

Einstellen der Dämpfung

1. Befestigen Sie Ihre Kamera an dem Kugelkopf und ziehen Sie die Arretierungsschraube der Basisplatte fest.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Dämpfungsfeineinstellung (B) komplett gelöst ist.
3. Lockern Sie die Hauptfixierung (A) und prüfen Sie, an welcher Stelle die Basisplatte in der für Sie korrekten Dämpfung ist. Es sollte Ihnen möglich sein, den Kamerawinkel zu verstellen, ohne dass die Kamera beim Loslassen plötzlich abkippt.
4. Drehen Sie nun die Dämpfungsfeineinstellung (B) im Uhrzeigersinn, bis Sie sich nicht mehr weiter drehen lässt. Die Dämpfung ist nun an diesem Punkt eingestellt und die Hauptfixierung (A) kann nicht mehr über diesen Punkt hinaus gelockert werden.

Reduzierung der Dämpfung











1. Ziehen Sie die Hauptfixierung (A) leicht an.
2. Drehen Sie die Dämpfungsfeineinstellung (B) entgegen des Uhrzeigersinns bis sie komplett gelöst ist.
3. Die Dämpfung ist nun aufgehoben.

Nach dem Verriegeln lässt sich die Hauptfixierung zur Seite ausziehen und Sie können dadurch die Position der Hauptfixierungsschraube verändern. Auf diese Weise können Sie die Schraube weiter anziehen bzw. lockern.

Hinweise

1. Nicht überlasten.
2. Bitte verwenden Sie das Produkt nicht unter -40°C und mehr als $+70^{\circ}\text{C}$. Bei Verwendung in Umgebungen mit Feuchtigkeit, Schlamm oder Staub empfehlen wir, das Produkt mit einem trockenen Tuch zu reinigen. Wenn das Stativ durch Regen oder Wasser nass geworden ist, sollte jedes Stativbein für einige Tage ausgezogen werden, bis sich kein Wasser mehr in den Stativbeinen befindet.
3. Achten Sie darauf, dass kein Sand oder andere kleinste Bestandteile in den Kugelkopf gelangen. Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um ihn nach der Verwendung zu reinigen. Verwenden Sie keine Schmiermittel oder Öl.
4. Bitte setzen Sie das Stativ nicht dauerhaft der Sonne aus. Vermeiden Sie es, das Produkt für Stunden bei hohen Temperaturen länger an der Autoscheibe zu platzieren.
5. Aus Sicherheitsgründen sollten Sie sich bei der Verwendung dieses Produkts von geladenen Gegenständen, Hochspannungsgeräten und starken Chemikalien fernhalten.

Änderungen von Design und technischen Daten bleiben vorbehalten und bedürfen keiner Ankündigung.

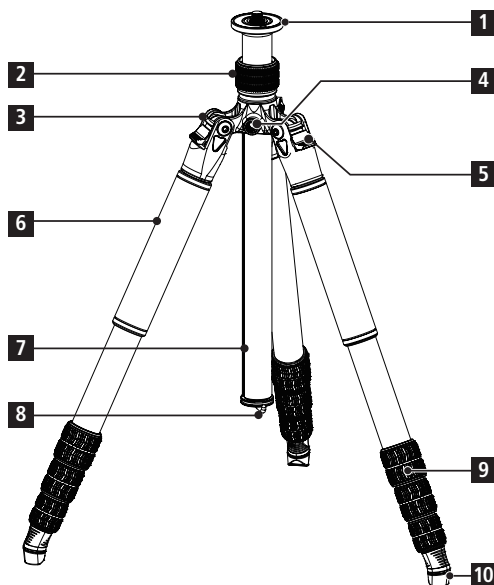
Lion Rock											
Traveler S	4	22–13 mm	40 cm	19,9 cm	115 cm	138 cm	970 g	42 mm	78 mm	280 g	10 kg
Traveler M	4	25–16 mm	43,5 cm	20,3 cm	127,7 cm	154 cm	1180 g	47 mm	82 mm	320 g	15 kg
Traveler L	4	28–19 mm	48 cm	20,5 cm	138 cm	170,7 cm	1410 g	47 mm	82 mm	320 g	20 kg

User Guide

Many thanks for choosing a Rollei product. Please read this manual carefully before using this product.

1. Parts of the Tripod Base

- 1** Platform
- 2** Center column adjustment knob
- 3** Tripod shoulder
- 4** 3/8 inch thread
- 5** Leg angle adjustment lock
- 6** Tripod leg
- 7** Center column
- 8** Tripod hook
- 9** Leg locking system
- 10** Rubber feet

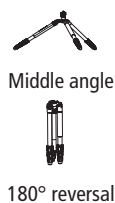
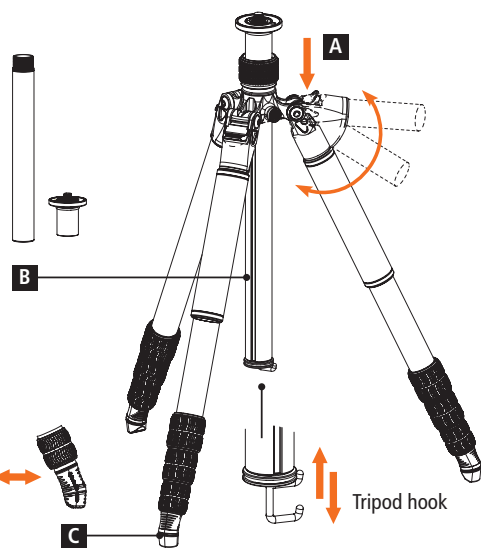


2. Function introduction

A Angle adjustment: The angle of the tripod legs can be adjusted in three different positions. Therefore please pull out the leg angle adjustment lock. Then you are able to move the leg up and down.

B Two section center column: Entfernen Sie den unteren Teil um bodennahe Aufnahmen zu realisieren.

C Removable rubber feet: Underneath the rubber feet you will find the integrated spikes. These spikes can be used in areas with soil, mud and so on where you need a better grip for the tripod. To use the spikes just pull out the rubber feet. In the unlikely event that you lose the rubber feet you will find 3 extra rubber feet inside the packaging.

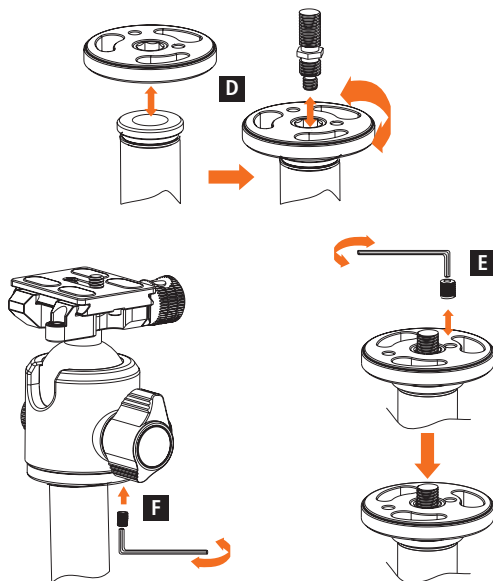


3. Functions of the Base Plate

D To prevent that the base plate will accidentally screw off, please lock the plate with the help of the screw indicated by the picture. Like this the base plate is firmly fixed onto the tripod.

E The screw of the base plate can be inserted in two directions, one side with 3/8 inch screw and 1/4 inch screw on the other side. Choose the side of the screw which is needed for your equipment.

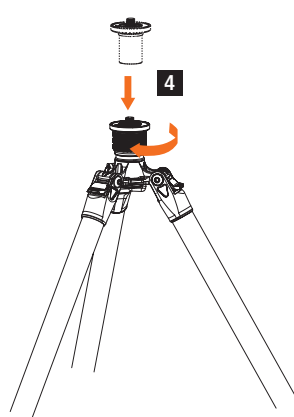
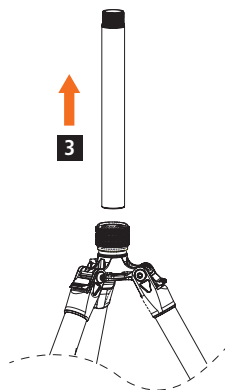
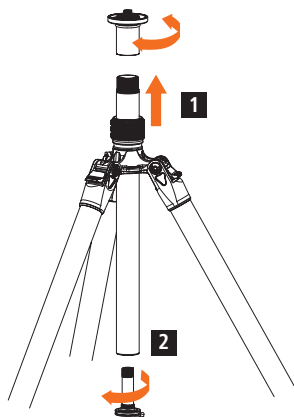
F We recommend that you also lock the tripod head onto the base plate. Therefore screw the anti-rotating screw from below the base plate in the direction of the head. Then the tripod head is firmly attached to the plate and cannot accidentally be screwed off.



4. Function of the center column

Short center column usages:

- 1** Rotate and take out the short center column
- 2** Rotate and take out the hook
- 3** Take out the center column
- 4** Insert the short center column and close the Center column adjustment knob

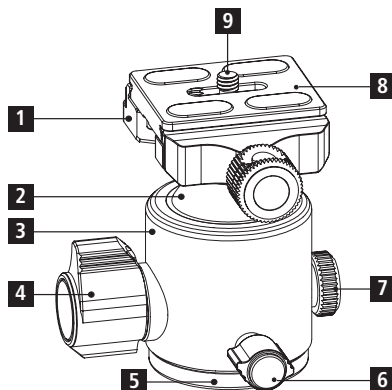


5. Maintenance

If necessary, please use the soft towel with moderate detergent to clean the locking system and the gliding parts. If necessary, please use regular lubricants or wax oil.

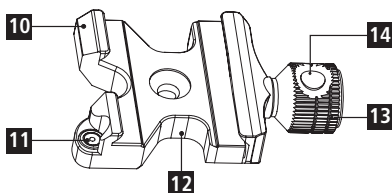
10 Components of the ball head

- 1 Platform
- 2 Ball
- 3 Main body
- 4 Main fixation
- 5 Base
- 6 Swivel lock
- 7 Fine adjustment
- 8 Quick release plate
- 9 1/4" camera screw



Components of the platform

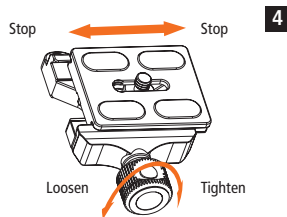
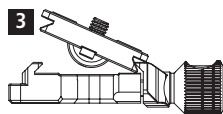
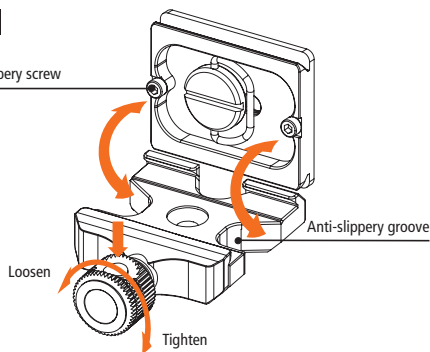
- 10 Base
- 11 Spirit level
- 12 Anti-slippery groove
- 13 Locking of the quick release plate
- 14 Safety button



Attaching the quick release plate

1 2

Anti-slippery screw

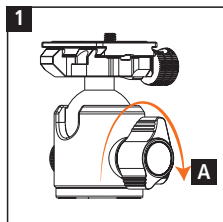


1. Loosen the lock of the quick-release plate. In addition, press down the safety button to open the base plate completely.
2. Align the quick release plate like shown in the picture.
3. First insert one side of the plate then the other.
4. If the quick release plate is well positioned, lock the platform locking knob again.

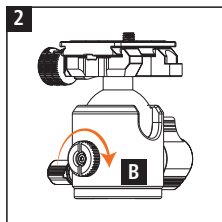
Remark: Loosen the platform locking knob to move the quick release plate horizontally. Press the safety button and loosen the locking knob to take out the quick release plate.

Using the damping mechanism

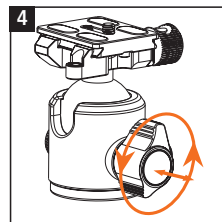
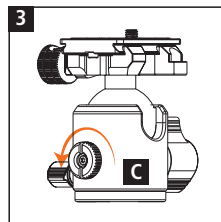
The damping mechanism will help to prevent that the camera and lens will suddenly fall down if you loosen the main knob. Therefore you can adjust the damping according to the weight of your equipment.



Main fixation



Damping fine adjustment



Multi-angle locking knob

Setting the damping

1. Attach your camera to the ball head and lock the platform locking knob (A).
2. Make sure that the damping fine adjustment knob (B) is totally loosen.
3. Loosen the main fixation (A) and check at which point the platform can be moved with the damping tightness which fits your requirements the most. You should be able to adjust the camera angle, but without worrying about the camera falling down suddenly.
4. Rotate the damping fine adjustment knob (B) clockwise until you cannot move it anymore. The damping is now set to this point and the main fixation (A) cannot be loosen any further as the position set now.

How to relieve damping

1. Gently lock the main fixation (A).
2. Rotate the damping fine adjustment knob (B) counter clockwise until it is totally loosen.
3. Now the damping is released.

After locking it, the knob can be extended to the side and you can change the position of the main fixing screw. In this way, you can tighten or loosen the screw further.

Notes

1. Do not overload.
2. Please do not use the product at temperatures lower than -40°C and higher than $+70^{\circ}\text{C}$. When used in environments with moisture, mud or dust, we recommend cleaning the product with a dry cloth. If the tripod has become wet from rain or water, each leg should be extended for a few days until there is no more water in the legs.
3. Avoid sand or other small objects going inside the ball head. Please use a dry cloth to remove dirt on the ball head after using. Do not use any lubricant or oil for cleaning.
4. Please do not expose the tripod permanently to the sun. Avoid placing the product longer on the windscreen for hours at high temperatures.
5. For safety reasons, keep away from charged objects, high voltage equipment and strong chemicals when using this product.

Design and technical data are subject to change without notice.

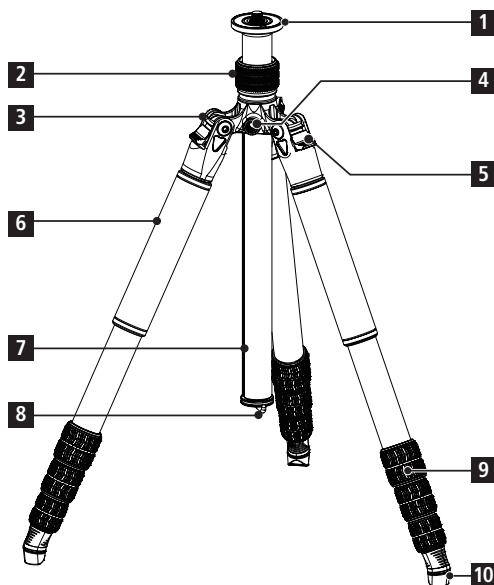
Lion Rock											
Traveler S	4	22–13 mm	40 cm	19.9 cm	115 cm	138 cm	970 g	42 mm	78 mm	280 g	10 kg
Traveler M	4	25–16 mm	43.5 cm	20.3 cm	127.7 cm	154 cm	1180 g	47 mm	82 mm	320 g	15 kg
Traveler L	4	28–19 mm	48 cm	20.5 cm	138 cm	170.7 cm	1410 g	47 mm	82 mm	320 g	20 kg

Guide de l'utilisateur

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Rollei. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le trépied.

1. Éléments du trépied

- 1 Plaque de base
- 2 Vis de serrage du pilier central
- 3 Filetage 3/8 pouce
- 4 Verrouillage d'angle
- 5 Fonderie supérieure
- 6 Pied de trépied
- 7 Pilier central
- 8 Crochet de trépied
- 9 Verrouillage de pied
- 10 Pieds en caoutchouc

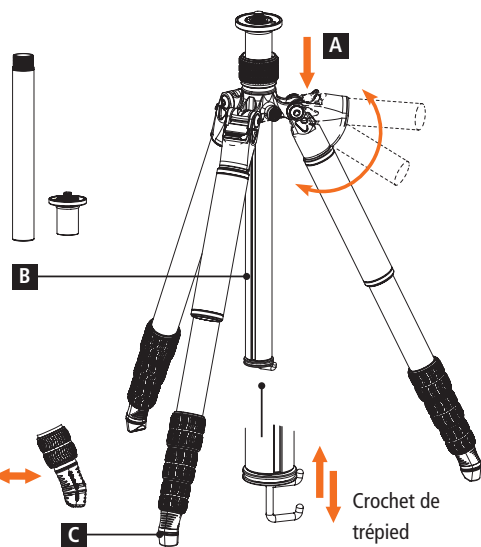


2. Présentation de la fonction

A Réglage de l'angle: L'angle des pieds de trépied peut être réglé dans trois positions d'arrêt. Pour cela, tirez le verrouillage d'angle et déplacez le pied de trépied dans la position souhaitée.

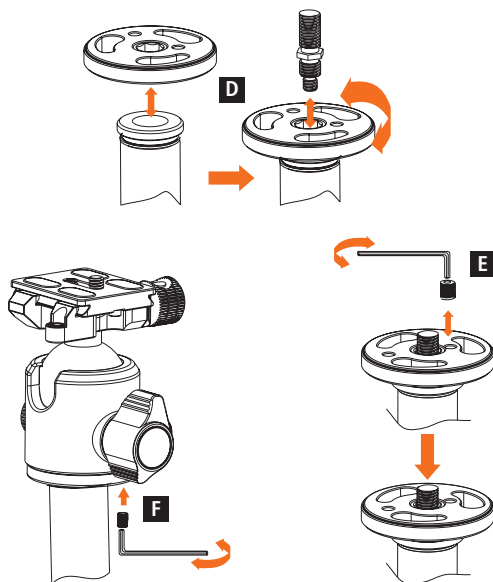
B Colonne centrale en deux parties: Retirez les pieds en caoutchouc pour utiliser les pointes.

C Pieds en caoutchouc amovibles: Des pointes intégrées se trouvent sous les pieds en caoutchouc. Elles peuvent être utilisées sur le terrain (terre, boue, etc.) et assurent une bonne stabilité. Pour pouvoir utiliser ces pointes, retirez les pieds en caoutchouc. Des pieds en caoutchouc de rechange sont fournis pour pallier à une éventuelle perte de ceux-ci.



3. Fonctions de la plaque de base

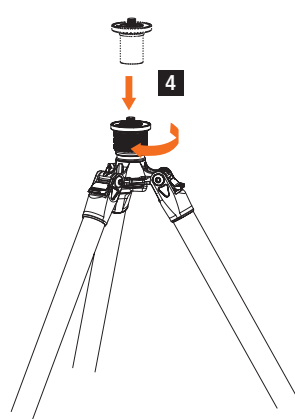
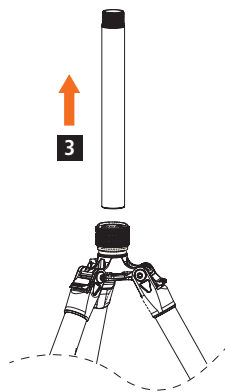
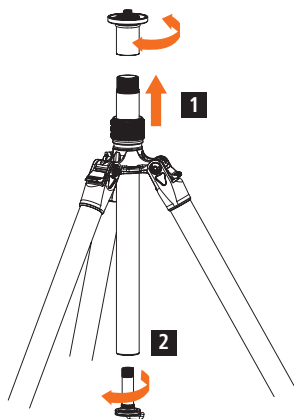
- D** La vis de la plaque de base peut être utilisée de différentes façons. L'un des côtés de la vis a un filetage de 3/8 po et l'autre un filetage de 1/4 po. Utilisez la vis en fonction de ce dont vous avez besoin pour votre équipement.
- E** Afin d'éviter que la plaque de base ne se détache accidentellement, elle peut être contrée (bloquée). Pour cela, vissez la vis de blocage de la plaque de base comme illustré. La plaque de base est alors fixée au trépied.
- F** Nous vous recommandons de contrer également la tête de trépied utilisée. Pour cela, vissez la vis de blocage sur la partie inférieure de la plaque de base sur la tête. La tête de trépied est alors fixée à la plaque de base et ne peut pas se détacher accidentellement.



4. Fonction de la colonne centrale

Utilisation de la colonne centrale courte

- 1** Tourner et relâcher la colonne centrale courte
- 2** Tourner et retirer le crochet
- 3** Retirer la colonne centrale
- 4** Insérez le court centrer la colonne et fermer le bouton de réglage



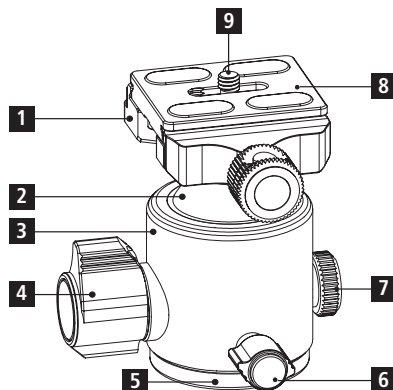
5. Entretien

Si nécessaire, utilisez un chiffon sec avec un agent nettoyeur doux pour nettoyer le système de verrouillage et les pièces mobiles.

Si nécessaire, afin de faciliter la mobilité, utilisez un lubrifiant classique ou de l'huile de cire.

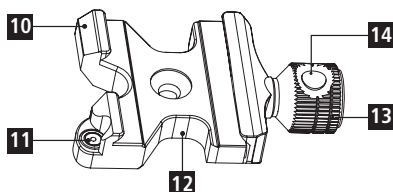
Composants de la tête à boule

- 1** Plate-forme
- 2** Boule
- 3** Corps principal
- 4** Fixation principale
- 5** Base
- 6** Blocage de pivotement
- 7** Réglage fin
- 8** Plaque de fixation rapide
- 9** Vis 1/4" pour caméra



Composants de la plaque de base

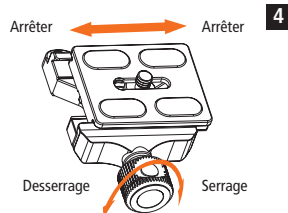
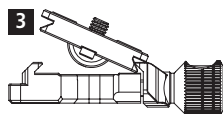
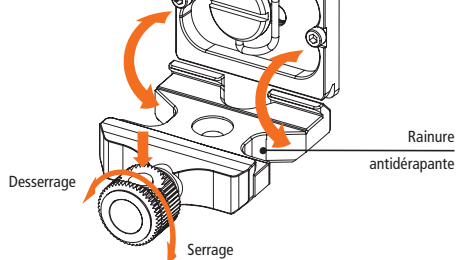
- 10** Base
- 11** Niveau à bulle
- 12** Rainure antidérapante
- 13** Bouton de verrouillage de la plate-forme
- 14** Bouton de sécurité



Fixation de la plaque de dégagement rapide

1 2

Vis de serrage

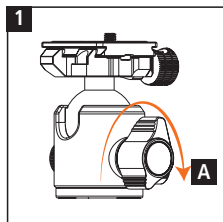


1. Desserrer le verrou de la plaque de fixation rapide. En outre, appuyez sur le bouton de sécurité pour ouvrir complètement la plaque de base.
2. Alignez la plaque de dégagement rapide comme indiqué sur l'image.
3. Insérez d'abord un côté de la plaque puis l'autre.
4. Si la plaque à dégagement rapide est bien positionnée, verrouillez à nouveau le bouton de verrouillage de la plate-forme.

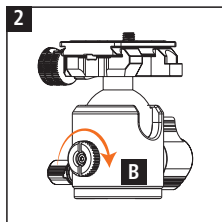
Remarque: Desserrez le bouton de verrouillage de la plate-forme pour déplacer la plaque à dégagement rapide horizontalement. Appuyez sur le bouton de sécurité et serrez le bouton de verrouillage pour retirer la plaque de dégagement rapide.

Utilisation du mécanisme d'amortissement

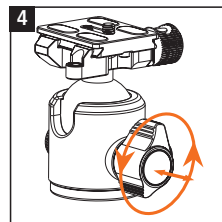
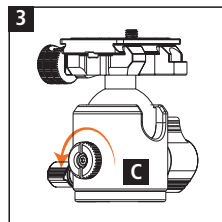
Le mécanisme d'amortissement permet d'éviter que l'appareil photo et l'objectif ne tombent soudainement si vous desserrez le bouton principal. Vous pouvez donc régler l'amortissement en fonction du poids de votre équipement.



Fixation principale



Réglage fin de l'amortissement



Bouton de verrouillage multi-angles

Réglage de l'amortissement

1. Fixez votre appareil photo à la rotule et verrouillez le bouton de verrouillage de la plate-forme (A).
2. Assurez-vous que le bouton de réglage fin de l'amortissement (B) est totalement desserré.
3. Desserrez la fixation principale (A) et vérifiez à quel point la plate-forme peut être déplacée avec le serrage d'amortissement qui correspond le mieux à vos besoins. Vous devez être en mesure de régler l'angle de la caméra, mais sans craindre que la caméra ne tombe soudainement.
4. Tournez le bouton de réglage fin de l'amortissement (B) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous ne puissiez plus le déplacer. L'amortissement est maintenant réglé sur ce point et la fixation principale (A) ne peut plus être desserrée car la position est maintenant réglée.

Comment réduire l'amortissement












1. Verrouillez délicatement la fixation principale (A).
2. Tourner le bouton de réglage fin de l'amortissement (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit complètement desserré.
3. L'amortissement est maintenant libéré.

Après le verrouillage, le bouton peut être étendu sur le côté et vous pouvez changer la position de la vis de fixation principale. De cette façon, vous pouvez serrer ou desserrer davantage la vis.

Remarques

1. Ne pas surcharger.
2. Veuillez ne pas utiliser le produit à des températures inférieures à -40°C et supérieures à $+70^{\circ}\text{C}$. En cas d'utilisation dans un environnement humide, boueux ou poussiéreux, nous vous recommandons de nettoyer le produit avec un chiffon sec. Si le trépied a été mouillé par la pluie ou l'eau, chaque pied doit être allongé pendant quelques jours jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau dans les pieds.
3. Évitez que du sable ou d'autres petits objets ne pénètrent à l'intérieur de la rotule. Veuillez utiliser un chiffon sec pour enlever la saleté sur la tête de la boule après utilisation. N'utilisez pas de lubrifiant ou d'huile pour le nettoyage.
4. N'exposez pas le trépied au soleil de façon permanente. Évitez de placer le produit plus longtemps sur le pare-brise pendant des heures à des températures élevées.
5. Pour des raisons de sécurité, tenez-vous à l'écart des objets chargés, des équipements à haute tension et des produits chimiques puissants lorsque vous utilisez ce produit.

La conception et les données techniques peuvent être modifiées sans préavis.

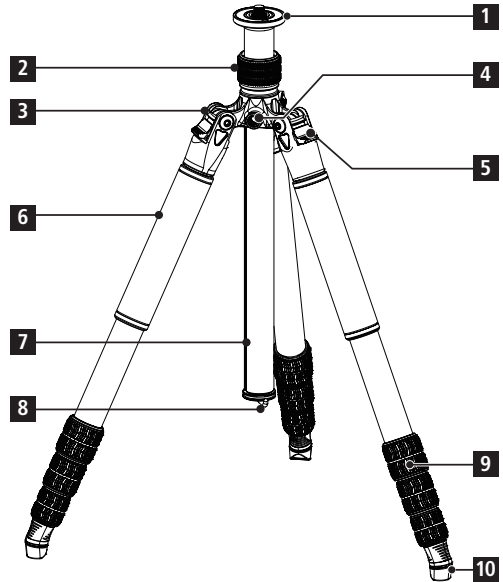
Lion Rock											
Traveler S	4	22–13 mm	40 cm	19,9 cm	115 cm	138 cm	970 g	42 mm	78 mm	280 g	10 kg
Traveler M	4	25–16 mm	43,5 cm	20,3 cm	127,7 cm	154 cm	1180 g	47 mm	82 mm	320 g	15 kg
Traveler L	4	28–19 mm	48 cm	20,5 cm	138 cm	170,7 cm	1410 g	47 mm	82 mm	320 g	20 kg

Guía del usuario

Gracias por haber decidido la compra de un producto Rollei. or favor lea atentamente las instrucciones antes de usar el trípode.

1. Componentes del trípode

- 1** Placa base
- 2** Tornillo de bloqueo de la columna central
- 3** Rosca de 3/8 de pulgada
- 4** Cerradura de ángulo
- 5** Hombro de trípode
- 6** Pata del trípode
- 7** Columna central
- 8** Gancho del trípode
- 9** Bloqueo de la pata
- 10** Cerradura de ángulo

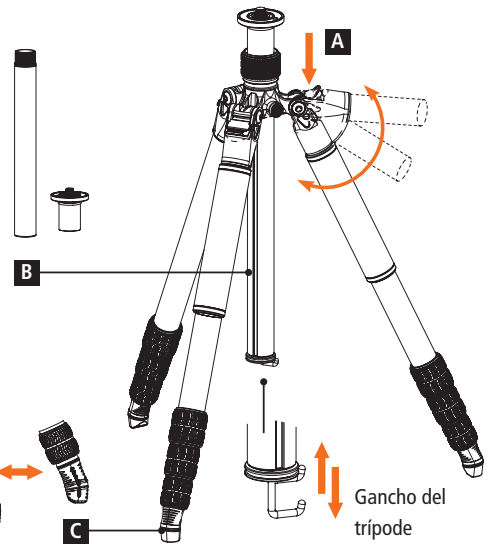


2. Patas del trípode

A Ajuste del ángulo: El ángulo de las patas del trípode se puede ajustar en tres posiciones de enganche. Tire para ello el bloqueo angular hacia afuera y mueva la pata del trípode a la posición deseada.

B Columna central de dos piezas: Retire la parte inferior para tomar fotografías cerca del suelo.

C Pies de goma desmontables: Debajo de las patas de goma hay los púas integradas. Éstas se pueden utilizar en el campo (tierra, barro, etc.) y por lo tanto proporcionan mayor estabilidad. Para utilizar las púas, retire las patas de goma. En el caso de que pierda las patas de goma hay patas de goma de repuesto en el volumen de suministro.



Ángulo alto



Ángulo medio



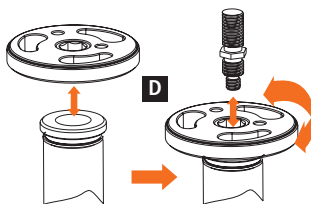
Ángulo bajo



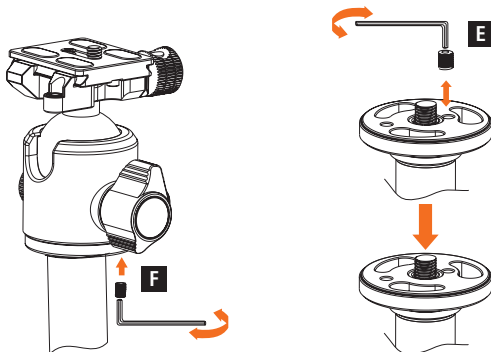
Inversión de 180°

3. Funciones de la placa de base

D El perno de la placa de base se puede utilizar de formas distintas. Uno de los lados del tornillo tiene una rosca de 3/8 de pulgada y la otra una rosca de 1/4 de pulgada. Coloque el tornillo de la forma que necesite para su equipo.



E Con el fin de evitar que la placa de base se suelte accidentalmente, se puede contrarrestar (fijar). Para ello fije el tornillo de bloqueo de la placa de base, como se muestra en la imagen. De esa forma la placa de base está firmemente unida al trípode.



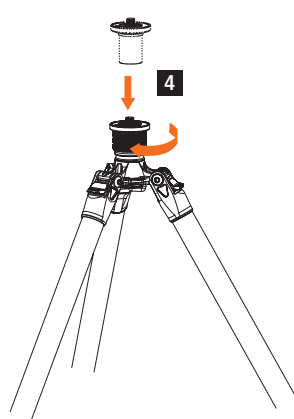
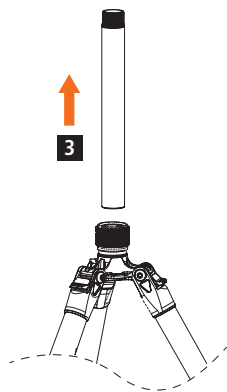
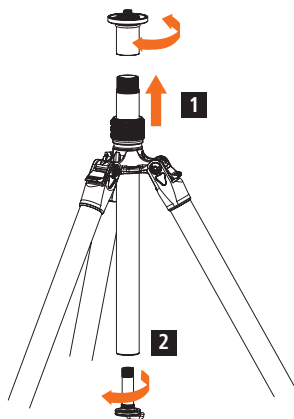
F Le recomendamos también contrarrestar el cabezal del trípode utilizado. Para ello fije el tornillo de bloqueo al lado inferior de la placa base en el cabezal. Ahora el cabezal del trípode está fijo en la placa de base y no puede desprenderse accidentalmente.



4. Función de la columna central

Usos de columna central corta

- 1** Gira y saca el columna central corta
- 2** Gira y toma fuera del gancho
- 3** Saca el columna central
- 4** Insertar el corto columna central y cerrar el botón de ajuste de la columna central

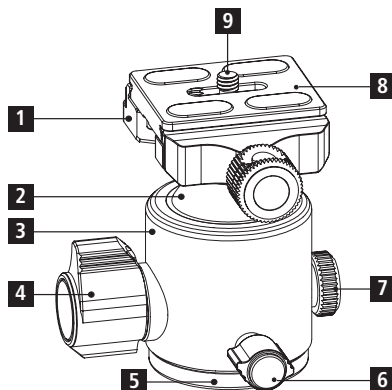


5. Mantenimiento

Si es necesario, utilice un paño suave con un detergente suave para limpiar los sistemas de bloqueo y las partes móviles.

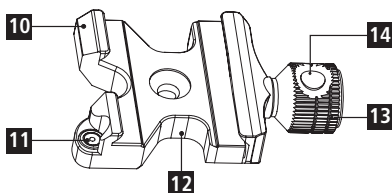
Si es necesario, utilice por favor un lubricante convencional o aceite de cera para facilitar la movilidad.

- 1 Plataforma
- 2 Bola
- 3 Cuerpo principal
- 4 Fijación principal
- 5 Base
- 6 Bloqueo giratorio
- 7 Ajuste fino
- 8 Placa de liberación rápida
- 9 Tornillo de cámara de 1/4"



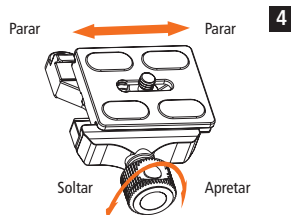
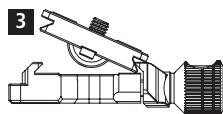
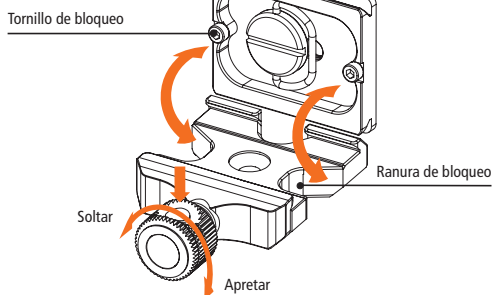
Componentes de la placa de base

- 10 Base
- 11 Nivel de burbuja
- 12 Ranura antideslizante
- 13 Pomo de bloqueo de la plataforma
- 14 Botón de seguridad



Montaje de la placa de cambio rápido

1 2

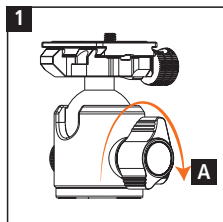


1. Afloje el bloqueo de la placa de cierre rápido, pulse el botón de seguridad para abrir completamente la placa base.
2. Alinee la placa de liberación rápida como se muestra en la imagen.
3. Inserte primero un lado de la placa y luego el otro.
4. Si la placa de liberación rápida está bien colocada, vuelva a bloquear el pomo de bloqueo de la plataforma.

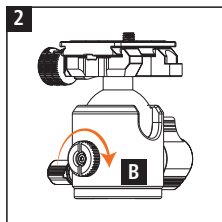
Nota: Afloje el pomo de bloqueo de la plataforma para mover la placa de liberación rápida horizontalmente. Pulse el botón de seguridad y afloje el pomo de bloqueo para sacar la placa de liberación rápida.

Uso del mecanismo de amortiguación

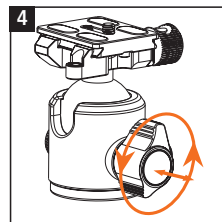
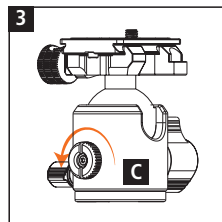
El mecanismo de amortiguación ayuda a evitar que la cámara y el objetivo se caigan repentinamente si se afloja el mando principal. Por lo tanto, puede ajustar la amortiguación según el peso de su equipo.



Fijación principal



Ajuste fino de la amortiguación



Pomo de fijación multiángulo

Ajuste de la amortiguación

1. Coloque su cámara en la cabeza de bola y bloquee el pomo de bloqueo de la plataforma (A).
2. Asegúrese de que el pomo de ajuste fino de la amortiguación (B) está totalmente aflojado.
3. Afloje la fijación principal (A) y compruebe en qué punto se puede mover la plataforma con el ajuste de amortiguación que más se ajuste a sus necesidades. Debería poder ajustar el ángulo de la cámara, pero sin preocuparse de que la cámara se caiga repentinamente.
4. Gire el botón de ajuste fino de la amortiguación (B) en el sentido de las agujas del reloj hasta que no pueda moverlo más. La amortiguación está ahora fijada en este punto y la fijación principal (A) no puede aflojarse más, ya que la posición está fijada ahora.

Cómo aliviar la amortiguación

1. Bloquee suavemente la fijación principal (A).
2. Gire el pomo de ajuste fino de la amortiguación (B) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que esté totalmente aflojado.
3. Ahora la amortiguación está liberada.

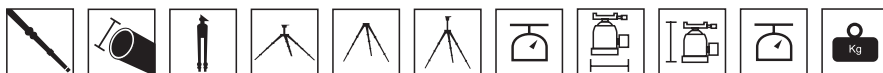
Después de bloquearlo, el pomo puede extenderse hacia el lado y puede cambiar la posición del tornillo de fijación principal. De este modo, puede apretar o aflojar más el tornillo.

Notas

1. No sobrecargar.
2. No utilice el producto a temperaturas inferiores a -40°C ni superiores a $+70^{\circ}\text{C}$.
3. Si se utiliza en entornos con humedad, barro o polvo, se recomienda limpiar el producto con un paño seco. Si el trípode se ha mojado por la lluvia o el agua, cada pata debe extenderse durante unos días hasta que no haya más agua en las patas.
3. Evite que la arena u otros objetos pequeños entren en el interior de la cabeza esférica. Utilice un paño seco para eliminar la suciedad de la cabeza esférica después de su uso. No utilice ningún lubricante o aceite para la limpieza.
4. No exponga el trípode permanentemente al sol. Evite colocar el producto por más tiempo en el parabrisas durante horas a altas temperaturas.
5. Por razones de seguridad, manténgase alejado de objetos cargados, equipos de alta tensión y productos químicos fuertes cuando utilice este producto.

El diseño y los datos técnicos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Lion Rock



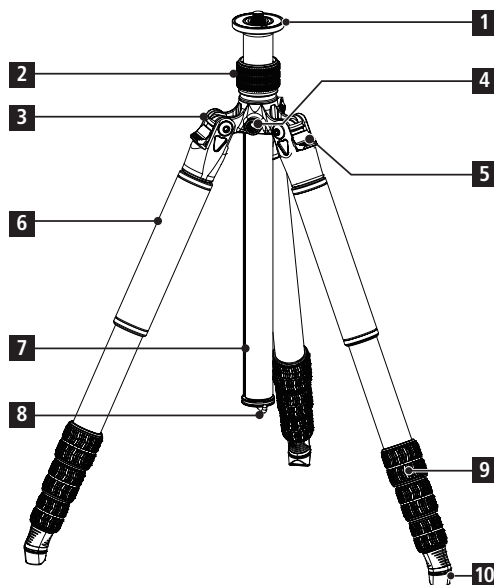
Traveler S	4	22–13 mm	40 cm	19,9 cm	115 cm	138 cm	970 g	42 mm	78 mm	280 g	10 kg
Traveler M	4	25–16 mm	43,5 cm	20,3 cm	127,7 cm	154 cm	1180 g	47 mm	82 mm	320 g	15 kg
Traveler L	4	28–19 mm	48 cm	20,5 cm	138 cm	170,7 cm	1410 g	47 mm	82 mm	320 g	20 kg

Guida per l'utente

Grazie per aver scelto un prodotto Rollei. Leggere questo manuale con attenzione prima di usare il treppiedi.

1. Componenti del treppiedi

- 1** Piastra di base
- 2** Vite di arresto montante centrale
- 3** Spalla del treppiedi
- 4** Filettatura da 3/8 pollici
- 5** Sistema di bloccaggio angolare
- 6** Gamba del treppiedi
- 7** Montante centrale
- 8** Gancio treppiedi
- 9** Sistema di bloccaggio gamba perna
- 10** Piedi in gomma

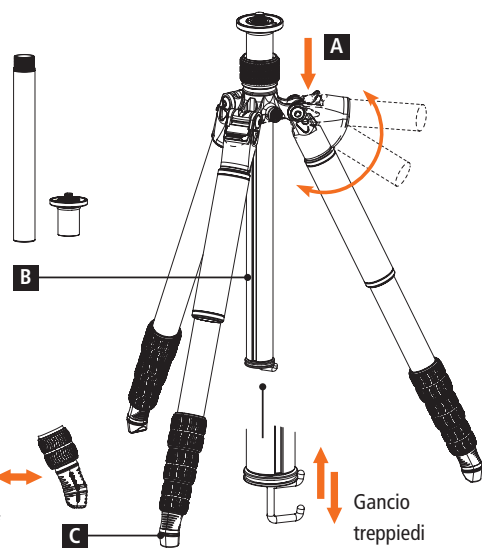


2. Introducción de funciones

A Regolazione dell'angolo: L'angolazione delle gambe del treppiedi può essere regolata in tre posizioni diverse. Quindi, estrarre il blocco di regolazione dell'angolazione e muovere la gamba in alto e in basso.

B Colonna centrale in due parti: Rimuovere la parte inferiore per riprendere le immagini vicino al suolo.

C Piedini in gomma removibili: Sotto i piedini di gomma ci sono picchetti integrati. Questi picchetti possono essere usati in aree con terreno, fango ecc. dove è necessaria una maggiore presa per il treppiedi. Per poter usare i picchetti, rimuovere il piedino di gomma. Nel caso in cui dovesse perdersi un piedino di gomma, nella confezione sono forniti 3 di riserva.



Angolo alto



Angolo medio



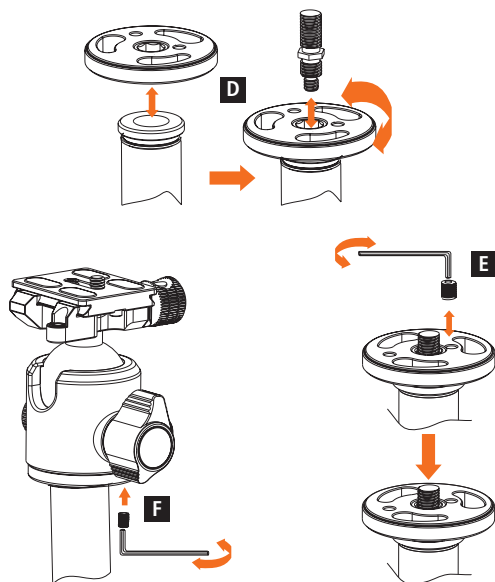
Angolo basso



Inversione di 180°

3. Funzioni della piastra di base

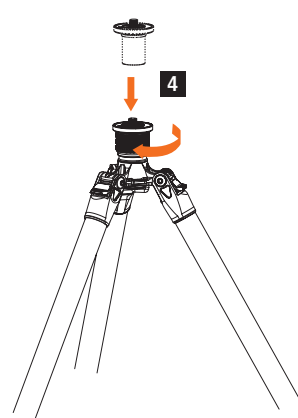
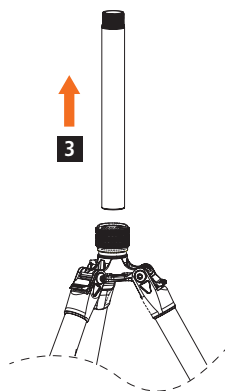
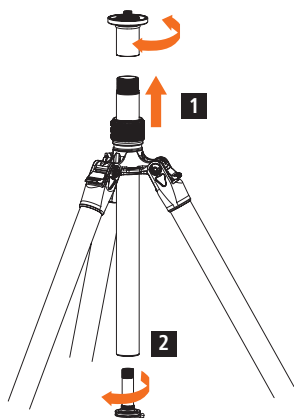
- D** La vite della piastra di base può essere inserita in due direzioni. Un lato con chiave da 3/8" e la vite da 1/4" sull'altro lato. Scegliere il lato della vite che è necessario per il proprio dispositivo.
- E** Per prevenire che la piastra di base si stacchi accidentalmente, bloccare la piastra con l'ausilio della vite indicata nell'immagine. In questo modo la piastra di base è fissata in modo fermo nel treppiedi.
- F** Si raccomanda di bloccare anche la testa treppiedi nella piastra di base. Quindi avvitare la vite antirotazione dalla parte bassa della piastra in direzione della testa. Quindi la testa treppiedi è fissata in modo fermo alla piastra e non può essere svitata accidentalmente.



4. Funzione della colonna centrale

Usi brevi della colonna centrale

- 1** Ruotare ed estrarre il colonna centrale corta
- 2** Ruota e tira fuori il gancio
- 3** Tira fuori il colonna centrale
- 4** Inserire il corto colonna centrale e chiudere la manopola di regolazione della colonna centrale



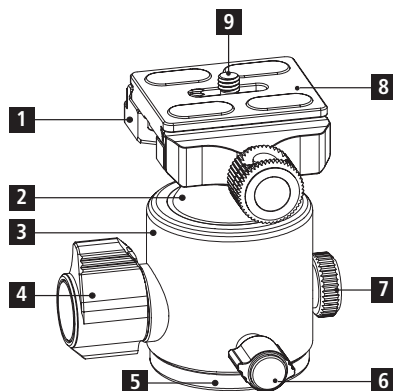
5. Manutenzione

Se necessario, utilizzare un panno morbido con detergente moderato per pulire il sistema di bloccaggio e le parti scorrevoli.

Quando necessario, utilizzare lubrificanti o cera.

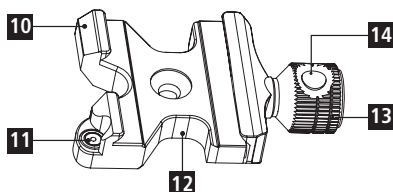
Componenti della testa a sfera

- 1** Piattaforma
- 2** Sfera
- 3** Corpo principale
- 4** Fissaggio principale
- 5** Base
- 6** Blocco girevole
- 7** Regolazione fine
- 8** Piastra a sgancio rapido
- 9** Vite da 1/4" per telecamera



Componenti della piattaforma

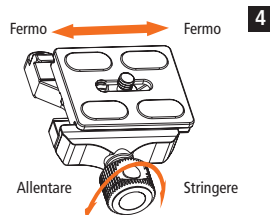
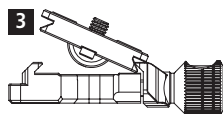
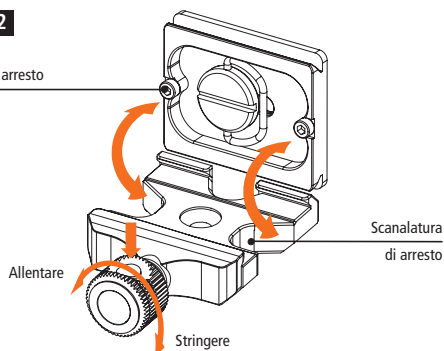
- 10** Base
- 11** Livella a bolla d'aria
- 12** Scanalatura antiscivolo
- 13** Manopola di bloccaggio della piattaforma
- 14** Pulsante di sicurezza



Montaggio della piastra a sgancio rapido

1 2

Vite di arresto

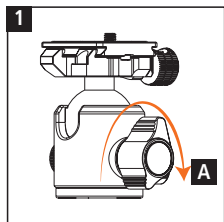


1. Allentare il blocco della piastra di sgancio rapido. Inoltre, premere il pulsante di sicurezza per aprire completamente la piastra di base.
2. Allineare la piastra di sgancio rapido come mostrato nell'immagine.
3. Inserire prima un lato della piastra poi l'altro.
4. Se la piastra a sgancio rapido è ben posizionata, bloccare nuovamente la manopola di bloccaggio della piattaforma.

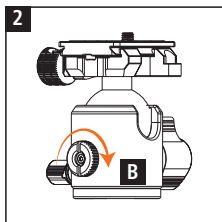
Nota: Allentare la manopola di bloccaggio della piattaforma per spostare la piastra a sgancio rapido in orizzontale. Premere il pulsante di sicurezza e allentare la manopola di bloccaggio per estrarre la piastra a sgancio rapido.

Uso del meccanismo di smorzamento

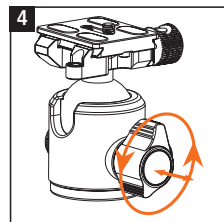
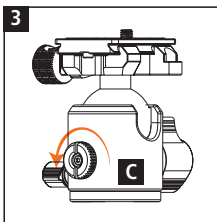
Il meccanismo di smorzamento aiuta a prevenire che la fotocamera e l'obiettivo cadano improvvisamente se si allenta la manopola principale. Pertanto è possibile regolare lo smorzamento in base al peso dell'attrezzatura.



Fissaggio principale



Regolazione fine dello smorzamento



Manopola di bloccaggio multiangolo

Regolazione dello smorzamento

1. Fissare la videocamera alla testa a sfera e bloccare la manopola di bloccaggio della piastrina (A).
2. Assicurarsi che la manopola di regolazione fine dello smorzamento (B) sia completamente allentata.
3. Allentare il fissaggio principale (A) e controllare in quale punto la piastrina può essere spostata con la tenuta di smorzamento che più si adatta alle tue esigenze. Dovresti essere in grado di regolare l'angolo della telecamera, ma senza preoccuparti che la telecamera cada improvvisamente.
4. Ruotare la manopola di regolazione fine dello smorzamento (B) in senso orario finché non è più possibile spostarla. Lo smorzamento è ora impostato su questo punto e il fissaggio principale (A) non può essere allentato ulteriormente come la posizione impostata ora.

Come alleggerire lo smorzamento

1. Bloccare delicatamente il fissaggio principale (A).
2. Ruotare la manopola di regolazione fine dello smorzamento (B) in senso antiorario fino ad allentarla completamente.
3. Ora lo smorzamento è rilasciato.

Dopo averlo bloccato, la manopola può essere estesa lateralmente e si può cambiare la posizione della vite di fissaggio principale. In questo modo, è possibile stringere o allentare ulteriormente la vite.

Note

1. Non sovraccaricare.
2. Si prega di non utilizzare il prodotto a temperature inferiori a -40°C e superiori a $+70^{\circ}\text{C}$. 3. Se utilizzato in ambienti con umidità, fango o polvere, si consiglia di pulire il prodotto con un panno asciutto. Se il treppiede si è bagnato a causa della pioggia o dell'acqua, ogni gamba dovrebbe essere estesa per alcuni giorni fino a quando non c'è più acqua nelle gambe.
3. Evitare che sabbia o altri piccoli oggetti entrino nella testa a sfera. Si prega di utilizzare un panno asciutto per rimuovere lo sporco sulla testa a sfera dopo l'uso. Non utilizzare alcun lubrificante o olio per la pulizia.
4. Si prega di non esporre il treppiede in modo permanente al sole. Evitare di posizionare il prodotto più a lungo sul parabrezza per ore ad alte temperature.
5. Per motivi di sicurezza, tenere lontano da oggetti carichi, apparecchiature ad alta tensione e forti sostanze chimiche quando si utilizza questo prodotto.

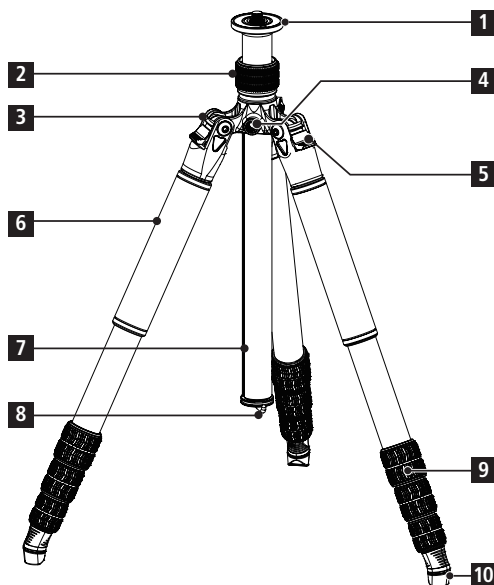
Il design e i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Lion Rock											
Traveler S	4	22–13 mm	40 cm	19,9 cm	115 cm	138 cm	970 g	42 mm	78 mm	280 g	10 kg
Traveler M	4	25–16 mm	43,5 cm	20,3 cm	127,7 cm	154 cm	1180 g	47 mm	82 mm	320 g	15 kg
Traveler L	4	28–19 mm	48 cm	20,5 cm	138 cm	170,7 cm	1410 g	47 mm	82 mm	320 g	20 kg

Muito obrigado por optar por um produto Rollei. Por favor, leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar o tripé.

1. Componentes do tripé

- 1** Placa de base
- 2** Parafuso de bloqueio da coluna central
- 3** Ombro do tripé
- 4** Rosca de 3/8 de polegada
- 5** Bloqueio do ângulo
- 6** Perna do tripé
- 7** Coluna central
- 8** Gancho do tripé
- 9** Bloqueio da perna
- 10** Pés de borracha

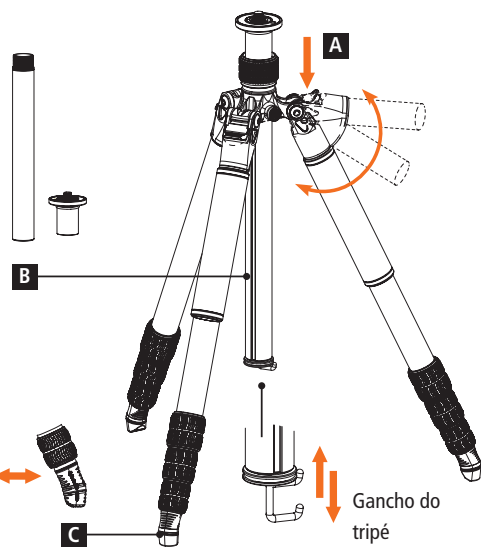


2. Introdução de funções

A Ajuste de ângulo: O ângulo das pernas do tripé pode ser ajustado em três posições diferentes. Para tal, retire para fora o bloqueio do ângulo e mova as pernas do tripé para a posição pretendida.

B Coluna central de duas peças: Remova a parte inferior para realizar tiros em close-up.

C Pés de borracha removíveis: Por debaixo dos pés de borracha encontram-se espigões integrados. Estes podem ser utilizados em terrenos (solo, lama, etc.) assegurando assim uma maior estabilidade. Para poder usar os espigões, retire os pés de borracha. Em caso de perda dos pés de borracha, o âmbito da entrega inclui uns pés de borracha de substituição.



Alto ângulo



Ângulo médio



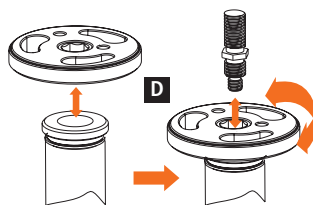
Ângulo baixo



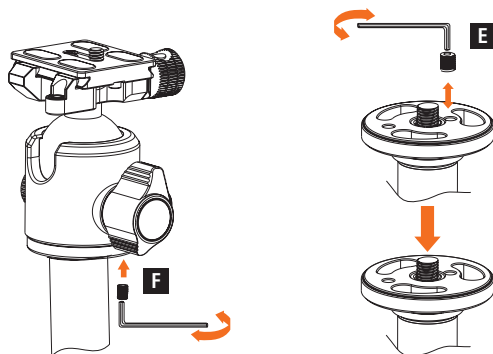
Inversão de 180°

3. Funções da placa de base

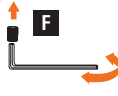
D O parafuso da placa de base pode ser inserido de forma diferente. Um dos lados do parafuso tem uma rosca de 3/8 polegadas e o outro tem uma rosca de 1/4 polegadas. Coloque o parafuso conforme necessário para o seu equipamento.



E Para evitar que a placa da base se solte inadvertidamente, esta pode ser fixada. Para tal, aparafuse completamente o parafuso de bloqueio da placa da base como indicado na figura. A placa da base fica desta forma fixa ao tripé.



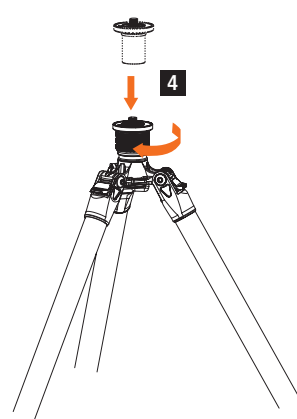
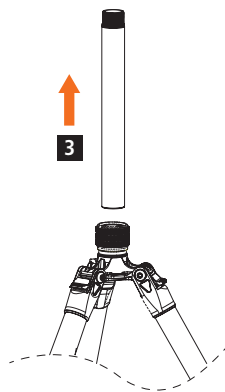
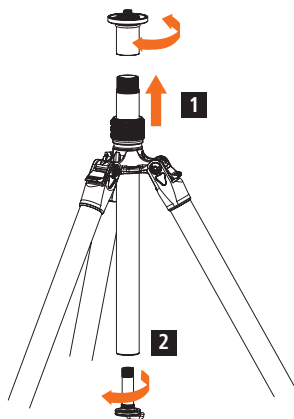
F Recomendamos também que bloqueie a cabeça do tripé. Para tal, aparafuse completamente à cabeça o parafuso de bloqueio na parte inferior da placa da base. A cabeça do tripé está agora fixa à placa da base e já não se pode soltar inadvertidamente.



4. Função da coluna central

Usos curtos da coluna central:

- 1** Girar e tirar o coluna central curta
- 2** Girar e pegar fora do gancho
- 3** Tire o coluna central
- 4** Inserir o curto coluna central e feche o botão de ajuste da coluna central

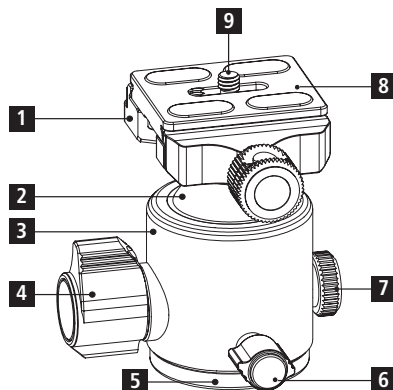


5. Manutenção

Se necessário, use por favor, uma toalha macia com um agente de limpeza suave, para limpar os sistemas de bloqueio e as peças móveis. Quando necessário, use um lubrificante comum ou óleo de cera para uma melhor movimentação.

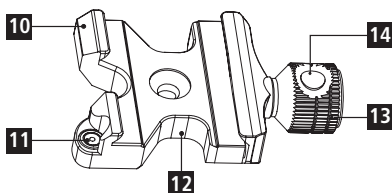
Componentes da cabeça da bola

- 1** Plataforma
- 2** Bola
- 3** Corpo principal
- 4** Fixação principal
- 5** Base
- 6** Fechadura giratória
- 7** Ajuste fino
- 8** Placa de libertação rápida
- 9** Parafuso de câmara de 1/4"



Componentes da plataforma

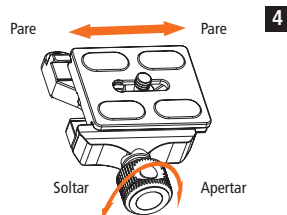
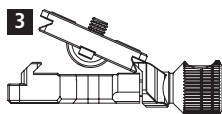
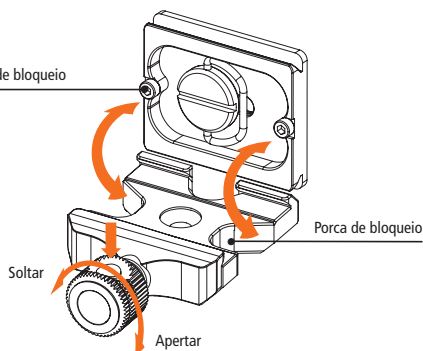
- 10** Base
- 11** Nível espiritual
- 12** Ranhura antiderrapante
- 13** Botão de bloqueio da plataforma
- 14** Botão de segurança



Montagem da placa de libertação rápida

1 2

Parafuso de bloqueio

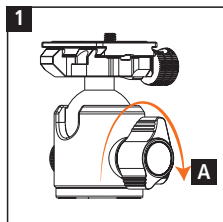


1. Desapertar o bloqueio da placa de aperto rápido. Além disso, premir o botão de segurança para abrir completamente a placa de base.
2. Alinhar a placa de desbloqueio rápido como se mostra na figura.
3. Primeiro inserir um lado da placa, depois o outro.
4. Se a placa de desengate rápido estiver bem posicionada, bloquear novamente o botão de bloqueio da plataforma.

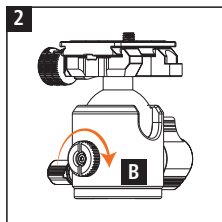
Osservazione: Desaperte o botão de bloqueio da plataforma para mover a placa de desbloqueio rápido na horizontal. Pressionar o botão de segurança e desapertar o botão de bloqueio para retirar a placa de desengate rápido.

Usando o mecanismo de amortecimento

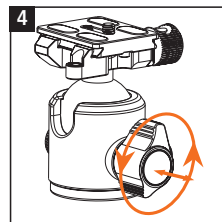
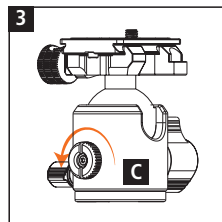
O mecanismo de amortecimento ajudará a evitar que a câmara e a lente caiam subitamente se se soltar o botão principal. Portanto, pode ajustar o amortecimento de acordo com o peso do seu equipamento.



Fixação principal



Ajuste fino amortecedor



Botão de bloqueio multiangular

Ajuste do amortecimento

1. Fixe a sua câmara à cabeça da bola e feche o botão de bloqueio da plataforma (A).
2. Certifique-se de que o botão de ajuste fino amortecedor (B) está totalmente solto.
3. Desaperte a fixação principal (A) e verifique em que ponto a plataforma pode ser movimentada com o aperto amortecedor que mais se adapta às suas exigências. Deverá ser capaz de ajustar o ângulo da câmara, mas sem se preocupar com a queda repentina da câmara.
4. Rodar o botão de ajuste fino de amortecimento (B) no sentido dos ponteiros do relógio até não o poder mover mais. O amortecimento está agora definido para este ponto e a fixação principal (A) não pode ser afrouxada mais como a posição definida agora.

Como aliviar o amortecimento

1. Bloquear suavemente a fixação principal (A).
2. Rodar o botão de ajuste fino amortecedor (B) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ficar totalmente solto.
3. Agora o amortecimento é libertado.

Depois de o bloquear, o botão pode ser estendido para o lado e pode mudar a posição do parafuso de fixação principal. Desta forma, pode apertar ou desapertar ainda mais o parafuso.

Notas

1. Não sobrecarregar.
2. Por favor não utilizar o produto a temperaturas inferiores a -40°C e superiores a $+70^{\circ}\text{C}$. Quando utilizado em ambientes com humidade, lama ou pó, recomendamos a limpeza do produto com um pano seco. Se o tripé ficar molhado da chuva ou da água, cada perna deve ser estendida durante alguns dias até que não haja mais água nas pernas.
3. Evitar areia ou outros pequenos objectos que entrem na cabeça da bola. Por favor, utilizar um pano seco para remover a sujidade na cabeça da bola após a sua utilização. Não utilizar qualquer lubrificante ou óleo para a limpeza.
4. Por favor, não expor o tripé permanentemente ao sol. Evitar colocar o produto durante mais horas no pára-brisas a altas temperaturas.
5. Por razões de segurança, manter afastado de objectos carregados, equipamento de alta tensão e produtos químicos fortes quando utilizar este produto.

O design e os dados técnicos estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Lion Rock											
Traveler S	4	22–13 mm	40 cm	19,9 cm	115 cm	138 cm	970 g	42 mm	78 mm	280 g	10 kg
Traveler M	4	25–16 mm	43,5 cm	20,3 cm	127,7 cm	154 cm	1180 g	47 mm	82 mm	320 g	15 kg
Traveler L	4	28–19 mm	48 cm	20,5 cm	138 cm	170,7 cm	1410 g	47 mm	82 mm	320 g	20 kg

Rollei

Rollei GmbH & Co. KG
In de Tarpen 42
D-22848 Norderstedt

Service Hotline

+49 40 270750277

 /rollei.foto.de

 @rollei_de



Lion Rock Traveler
S / M / L

Item No.

S: 22714 / M: 22715 / L: 22716

www.rollei.com